

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 16 (1988)  
**Heft:** 60

**Artikel:** Echo du Valais : (patois d'Anniviers) = Rètong dö Valli : (patouè d'Anniviè)  
**Autor:** A.P.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-241982>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

ECHO DU VALAIS (Patois d'Anniviers).

De Sierre je suis des Patoisants.  
Savoir le parler vaut plus qu'un  $\frac{1}{2}$  franc,  
De l'Amicale je suis fondateur  
Est-ce, pour moi, un malheur?.

Bien qu'ayant les cheveux gris  
Toujours l'Amicale je lis,  
Je vous le dis à basse voix  
Ne me demandez pas pourquoi.

Père et mère le parlaient  
Aussi en patois ils chantaient,  
La belle chanson d'Anniviers  
"A Tsinal près du glacier".

Bien des choses ils devaient remuer  
Enfants et bêtes, ne pas oublier,  
Le tout, entassé, sur le char  
Trainé par le brave mulet.

Tout l'hiver par la mauvaise saison,  
Il fallait bien chauffer la maison,  
Le père, le bois devait, oui, couper  
La mère, le bétail, devait gouverner.

Le travail pour tous ne manquait pas  
Pour, à midi, mériter le repas,  
Polenta au four avec du fromage  
Vous donnait force et courage.

Maintenant que Noël approche  
Laissons la parole aux cloches,  
Je souhaite à tous bonne année  
Le verre de fendant en main.

A.P.mainteneur.

Rètong dö Valli (Patouè d'Anniviè).  
\*\*\*\*\*

Dè Ché gro yo chéc di Patouèzang  
Chai lo prèziè va mé qu'öng frang,  
Dè l'Amicalè yo chéc fonndatör  
Charè-té por-mè öng malhör ?.

Béing qué yé lè pis grégjo  
L'Amicalè, tozor, yo légjo,  
Yo vo lo dio, ché, à bâcha vouè  
Châdo mè démannda pâ porquouè.

Paré è marè lo prèzièvonn  
Toppari, èn patouè, tsanntavonn,  
La bella tsanssong d'Anniviè  
"En Tséna pross dö hlachiè".

Vouéro dè tsöjè dèvèyonn rèmoua  
Infann, béhiè fahli pâ öblha,  
Tot intèssia chöc lo tsarett  
Trèg-na pèr lo brâvo moulett.

To l'évèr pèr la cröyé chijong  
Conntavè béing essögda la mijong,  
Lé paré, lo bouè, dèvèyè coppa  
Lé marè, lè béhiè, fahli governa.

Lo travahl, por touét, manquavè pâ  
Por, à mièzor, mèrèta lo déna,  
Polènta ö forné avoué dè fromazo  
Donnavè, à touét, föché è corrazo.

Ora què (Tsalènd) la féha dè Tsalèndè appròssé  
Donneing la parola i clossè,  
Yo vo chöettò à touét bong ann  
Lo virro dö fanndang in mang.

A.P. manntèniö.